

Lao (ພາສາ)

## ົງທິກໍາທີແນະນຳ

### ສັນຍາລັກຂອງໄມ້ກາງແຂນ

ໃນພຣະນາມຂອງພຣະບິດາ, ແລະຂອງພຣະບຸດ,  
ແລະຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.

### ອາແມນ

### ການຫັກທາຍ

ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈີ້າຂອງພວກເຮົາ,  
ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ,  
ແລະການສື່ສານຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ ຢູ່ກັບທ່ານຫັງໜີດ.

ແລະດ້ວຍວິນຍານຂອງທ່ານ.

### ການກະທຳເບື້ອງຕື່ມ

ຮ້າຍນ້ອງ (ຮ້າຍເຮືອຍນ້ອງ), ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາຮັບຮູ້ບາບຂອງພວກເຮົາ,  
ແລະສະນັ້ນກະກົມຕົວເອງເພື່ອສະເໜີມສະຫຼູອງຄວາມລຶກລັບທີ່ສັກສິດ.

Somali (Soomaaliga)

Rites  
hordhaca ah

Saxeex  
iskutallaabta

Magaca Aabbaha,  
iyo Wiilka, iyo  
Ruuxa Quduuska  
ah.

Ahaydosho  
Radaasiiska  
Salaan

Nimcada  
Rabbigeenna Ciise  
Masiix, iyo  
jacaylka Ilaah, iyo  
wadaagida Ruuxa  
Quduuska ah  
Idinkuba  
dhammaantiin.  
iyo ruuxaaga.

Sharciga  
Xaqijinta

Walaalayaalow,  
walaaloyow, aannu  
aqoonno  
dembiyadayada,  
Oo sidaas  
daraaddeed  
nafteenna u  
diyaariya inaan u  
dabaaldegno  
waxyaalaha  
qarsoon ee  
quduuska ah.

## Lao (ພາສາ)

ຂ້າພະເຈົ້າສາລະພາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງລິດອໍານາດສູງສຸດ  
ແລະສຳລັບທ່ານ, ອ້າຍເຮືອຍນ້ອງຂອງຂ້າພະເຈົ້າ,  
ວ່າຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັດບາບຫຼາຍ,  
ໃນຄວາມຄືດຂອງຂໍ້ອຍແລະໃນຄໍາເວົ້າຂອງຂໍ້ອຍ,  
ໃນສິງທີຂໍ້ອຍໄດ້ຮັດແລະໃນສິງທີຂໍ້ອຍໄດ້ຮັດບໍ່ໄດ້ຮັດ,  
ຜ່ານຄວາມຜິດຂອງຂໍ້ອຍ, ຜ່ານຄວາມຜິດຂອງຂໍ້ອຍ,  
ໂດຍຜ່ານຄວາມຜິດຂອງຂ້າພະເຈົ້າທີ່ສຸດ;  
ສະນັບຂ້າພະເຈົ້າຂໍ່ອວຍພອນໃຫ້ນາງມາຮີເລີຍເປັນຜູ້ປີກຄອງເກົ່າ,  
ທຸກໆຫຼຸດສະຫວັນແລະໄຟຟິນ, ແລະທ່ານ,  
ອ້າຍເຮືອຍນ້ອງຂອງຂ້າພະເຈົ້າ,  
ເພື່ອອະທິຖານເພື່ອຂ້າພະເຈົ້າຕໍ່ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອີງເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ

ຂໍໃຫ້ພະເຈົ້າຜູ້ມີອໍານາດສູງສຸດມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ,  
ໃຫ້ອະໄຟໃຫ້ພວກເຮົາບາບຂອງພວກເຮົາ,  
ແລະນຳພວກເຮົາໄປສູ່ຊີວິດຕະຫຼອດໄປ.

## Somali (Soomaaliga)

Waxaan qiraya  
Ilaaha Qaadirkha ah  
iyo walaalahayga  
iyo gabdhahaaga  
gabdhaha, Inay  
aad u  
dembaabtay,  
Fikradayda iyo  
erayadayda, Wixii  
aan sameeyey iyo  
dhacay inaan  
sameeyo,  
Ciladkeyga,  
Ciladkeyga, iyada  
oo loo marayo  
ciladdayda ugu  
daran; Sidaa  
darteed waxaan  
codsanayaa  
Maryan oo  
barakaysan  
markaan abid  
bikradda,  
Malaa'igammada  
oo dhami iyo  
quduusiintii, Iyo,  
walaalahayga iyo  
walaalahay, Si aan  
Rabbiga  
Ilaaheenna ah ii  
tukado.

Ilaaha Qaadirkha  
ahu ha noo  
naxariisto, naga  
cafi  
dembiyadayada,  
oo noo keen

## Lao (ພາສາ)

ອາແມນ

Kyrie

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ມີຄວາມເມດຕາ.

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ມີຄວາມເມດຕາ.

ພຣະຄຣິດ, ມີຄວາມເມດຕາ.

ພຣະຄຣິດ, ມີຄວາມເມດຕາ.

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ມີຄວາມເມດຕາ.

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ມີຄວາມເມດຕາ.

ອະນາໄມ

ກຽດຕີຍິດຂອງພະເຈົ້າສູງສຸດ, ແລະຄວາມສະຫງົບສຸກຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນ  
ໄລກທຳຜູ້ຄົນທີມີຄວາມປະສົງດີ. ພວກເຮົາສັນລະເສີນຫ່ານ,  
ພວກເຮົາອວຍພອນເຈົ້າ, ພວກເຮົາຮັກຫ່ານ,  
ພວກເຮົາສັນລະເສີນຫ່ານ,  
ພວກເຮົາຂໍຂອບໃຈຫ່ານສໍາລັບລັດສະຫມືພາບທີ່ຢູ່ໃຫຍ່ຂອງຫ່ານ,  
ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ກະສັດແຫ່ງສະຫວັນ, ໄອ ພຣະເຈົ້າ, ພຣະບິດາຜູ້ຊົງ  
ຮິດອໍານາດຢູ່ໃຫຍ່. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຢັ້ງຄຣິດ,  
ພຣະບຸດອົງດຽວ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ລູກແກະຂອງພຣະເຈົ້າ,  
ພຣະບຸດຂອງພຣະບິດາ, ເຈົ້າເອົາບາບຂອງໄລກອອກໄປ,  
ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ; ເຈົ້າເອົາບາບຂອງໄລກອອກໄປ,  
ໄດ້ຮັບການອະທິຖານຂອງພວກເຮົາ;  
ເຈົ້ານັງຢູ່ເບື້ອງຂວາຂອງພຣະບິດາ, ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ.  
ເພາະເຈົ້າຜູ້ດຽວຄືພຣະຜູ້ບໍລິສຸດ, ເຈົ້າຜູ້ດຽວຄືພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ,  
ເຈົ້າຜູ້ດຽວຄືອືງສູງສຸດ, ພຣະເຢັ້ງຄຣິດ, ຕ້ອຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ,  
ໃນລັດສະຫມືພາບຂອງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ. ອາແມນ.

## Somali (Soomaaliga)

nolosha weligeed ah.

Ahaydosh  
Radaasiiska

Kyrie

Rabbiyow u  
naxariiso.

Rabbiyow u  
naxariiso.

Masiixow u  
naxariiso.

Masiixow u  
naxariiso.

Rabbiyow u  
naxariiso.

Rabbiyow u  
naxariiso.

Loysansho

Subxaanallaah.  
Dhulkana nabad  
ha ahaato dadka  
niyadda  
wanaagsan.

Waanu ku  
amaanaynaa waan  
ku ducaynaynaa  
waan ku

jecelnahay waanu  
ku ammaanaynaa  
Waxaan kuugu

mahadcelineynaa  
sharaftaada weyn,  
Rabbiyow, Rabbiga  
ah boqorka

jannada, Ilaahow  
Aabbow. Rabbi

Ciise Masiix, oo ah

Lao (ພາສາ)

ລວບລວມ

ໃຫ້ພວກເຮົາອະຫິຖານ.

ອາແມນ.

**liturgy ຂອງຄໍາ**

ການອ່ານຄັ້ງທໍາອິດ

ພຣະຄໍາຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

ຂອບໃຈພະເຈົ້າ.

Psalm ຫີໍບໍມືຄວາມຫມາຍ

Somali (Soomaaliga)

Wiilka keliya oo  
dhashay,  
Rabbiyow, Wanka  
Ilaah, Wiilka  
Aabbaha, waxaad  
kaxaysataa  
dunuubta. noo  
naxariiso; waxaad  
kaxaysataa  
dunuubta. aqbal  
ducadayada;  
Waxaad ku  
fadhiisatay midigta  
Aabbaha. noo  
naxariiso. Waayo,  
adiga keliya ayaa  
ah Kan Quduuska  
ah. adiga keliya  
ayaa Rabbiga ah,  
Adiga kaliya ayaa  
ah kan ugu  
sarreeya. Ciise  
Masiix, oo leh  
Ruuxa Quduuska  
ah, ammaanta  
Ilaaha Aabbaha  
ah. Aamiin.  
Ururin

**Aan tukanno.**

Aamiin.

**Erayga**

Akhrinta  
Koowaad

Erayga Rabbi.

Ilaah baa mahad  
leh.

## Lao (ພາສາ)

### ການອ່ານຕັ້ງຫີສອງ

ພຣະຄໍາຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.  
ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະກິດຕິຖຸນ

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຢູ່ກັບເຈົ້າ.  
ແລະເວຍວິນຍານຂອງເຈົ້າ.  
ການອ່ານຈາກພຣະກິດຕິຖຸນອັນສັກສິດຕາມ N.

### ກຽດຕີຍິດຂອງທ່ານ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ພຣະກິດຕິຖຸນຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.  
ຈິງສັນລະເສີນທ່ານ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຢຊູຄຣິດ.

### ປະກອບອາຊີບຂອງສິດທາ

ຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າອົງດຽວ, ພຣະບິດາຜູ້ຍິງໃຫຍ່,  
ຜູ້ສ້າງສະຫວັນແລະແຜ່ນໃນໄລກ, ຂອງຫຼຸກສິງຫີສັງເກາເຫັນແລະເບິງ  
ບໍ່ເຫັນ. ຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດອົງດຽວ, ພຣະບຸດອົງດຽວ  
ຂອງພຣະເຈົ້າ, ເກີດຈາກພຣະບິດາກ່ອນຫຼຸກໄວ.  
ພຣະເຈົ້າຈາກພຣະເຈົ້າ, ແສງສະຫວ່າວ່າງຈາກແສງສະຫວ່າງ,  
ພຣະເຈົ້າແຫ່ງຈາກພຣະເຈົ້າທີ່ແຫ່ງຈົງ, ເກີດ, ບໍ່ໄດ້ສ້າງຂຶ້ນ,  
consubstantial ກ້າບພຣະບິດາ; ໂດຍຜ່ານພຣະອົງ,  
ສິງທັງໝົດໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນ.  
ສໍາລັບພວກເຮົາຜູ້ຊາຍແລະເຜື່ອຄວາມລອດຂອງພວກເຮົາ,  
ພຣະອົງໄດ້ລົງມາຈາກສະຫວັນ, ແລະໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດໄດ້  
incarnate ຂອງເວີຈິນໄອແລນ Mary, ແລະກາຍເປັນຜູ້ຊາຍ. ເພາະ  
ເຫັນແກ່ພວກເຮົາ ເພີ່ມໄດ້ຖືກຄິງຢູ່ໃຕ້ການຖືກຄິງຢູ່ໃຕ້ພຣະກິດຕິຖຸນ  
ປີລາດ. ລາວໄດ້ຮັບຄວາມຫາຍແລະຖືກຝັງໄວ, ແລະໄດ້ເພີ່ມຂຶ້ນອີກໃນ  
ວັນທີສາມ ສອດຄ່ອງກັບພຣະຄໍາພີ. ພຣະອົງໄດ້ສະເດີຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ  
ແລະນັງຢູ່ເບື້ອງຂວາຂອງພຣະບິດາ.

ພຣະອົງຈະມາອີກເຫື້ອຫມື້ນີ້ໃນລັດສະຫມືພາບ ເພື່ອຕັດສິນຄົນເປັນ  
ແລະຄົນຕາຍ ແລະອານາຈັກຂອງພຣະອົງຈະບໍສິນສຸດ.

ຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອໃນພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຜູ້ໃຫ້ຊີວິດ,  
ຜູ້ທີມາຈາກພຣະບິດາແລະພຣະບຸດ, ຜູ້ທີ່ຢູ່ກັບພຣະບິດາແລະພຣະບຸດ

## Somali (Soomaaliga)

Sabuurradii  
Xasaasiyadda

Akhrinta Labaad

Erayga Rabbi.  
Ilaah baa mahad  
leh.  
Yaqiin

Rabbi ha idinla jiro.  
Iyo ruuxaada.  
Akhriska Injiilka  
Quduuska ah sida  
uu qabo N.

Subxaanallaah  
Injiilka Rabbi.  
Mahad waa adiga,  
Rabbi Ciise Masiix.  
Xirfad la  
iimaanka

Waxaan  
aaminsanahay hal  
Ilaah, Aabbaha  
Qaadirkha ah,  
Sameeyay samada  
iyo dhulka, wax  
kasta oo muuqda  
iyo wax aan la arki  
karinba. Waxaan  
rumaysnahay hal  
Rabbi Ciise Masiix,  
Wiilka Ilaah oo  
keliya oo dhashay,  
ka dhashay  
Aabbaha ka hor  
da' kasta. Ilaah ka  
yimid, Iftiinka  
Iftiinka, Ilaaha  
runta ah oo ka

### Lao (ພາສາ)

ໄດ້ຮັບການເຄົາລົບນັບຖືແລະກຽດສັກສິ,  
ຜູ້ທີ່ໄດ້ກ່າວຜ່ານສາດສະດາ. ຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອໃນຫມິງ, ສັກສິດ,  
ກາໂຕລິກແລະອັກຄະສາວິກ.  
ຂ້າພະເຈົ້າສາລະພາບບໍ່ບໍ່ເສະມາຄັ້ງດຽວສໍາລັບການໃຫ້ອະໄພບາບ  
ແລະ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ຫວັງ ວ່າ ຈະ ຜົນ ຄືນ ຊຸ ວິດ ຂອງ ຄືນ ຕາຍ  
ແລະຊີວິດຂອງໄລກທີ່ຈະມາເຖິງ. ອາແນນ.

### Somali (Soomaaliga)

yimid llaaha runta  
ah, la dhalay,  
lamana samayn,  
xidhiidh la leh  
Aabbaha; Wax  
walba isagaa laga  
sameeyey. Inaga  
oo niman ah iyo  
badbaadintayada  
ayuu samada uga  
soo degay. oo  
Ruuxa Quduuska  
ahu wuxuu ku  
dhashay jidhka  
Maryan oo bikrad  
ah. oo nin noqday.  
Aawadeenna  
waxaa  
iskutallaabta lagu  
qodbay hoosta  
Bontiyos Bilaatos.  
wuu dhintay  
waana la aasay oo  
haddana soo sara  
kacay maalintii  
saddexaad si  
waafaqsan  
Qorniinka. Wuxuu  
u baxay samada  
oo wuxuu ku  
fadhiyaa midigta  
Aabbaha. Oo  
haddana ammaan  
buu ku iman  
doonaa si loo  
xukumo kuwa nool  
iyo kuwa  
dhintayba  
Boqortooyadiisuna

Lao (ພາສາ)

ສະລິງ

ນິຍາຍ

ພວກເຮົາອະທິຖານຫາຍຮະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

ຮະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຜົງຄໍາອະທິຖານຂອງພວກເຮົາ.

Somali (Soomaaliga)

ma idlaan doonto.  
Waxaan  
rumaysnahay  
Ruuxa Quduuska  
ah, Rabbiga ah,  
Bixiyaha nolosha,  
kan ka soo  
farcama Aabbaha  
iyo Wiilka. kan  
Aabbaha iyo Wiilka  
la caabudo oo la  
ammaano. oo  
nebiyada ka dhex  
hadlay. Waxaan  
aaminsanahay mid  
ka mid ah,  
quduuska ah,  
Catholic iyo  
Kaniisadda Rasuul.  
Waxaan qirayaan  
mid baabtiis ah  
dembidhaafka  
aawadiis oo  
waxaan  
rajaynayaa  
sarakicidda kuwii  
dhintay iyo  
nolosha aakhiro.  
Aamiin.

Si hoguke

Salaadda  
Universal

Rabbi ayaan ka  
baryaynaa.

Rabbiyow,  
baryadayada  
maqal.

Lao (ພາສາ)

## liturgy ຂອງ Eucharist

ການສະເໜີຂາຍ

ຂໍເປັນຜອນໃຫ້ພຣະເຈົ້າຕະຫຼອດໄປ.

ຈິງອະທິຖາມ, ພິມ້ອງ (ຮ້າຍເຮືອຍໜ້ອງ),  
ການເສຍສະລະຂອງຂໍອຍແລະຂອງເຈົ້າ ອາດຈະເປັນທີ່ອມຮັບຂອງ  
ພຣະເຈົ້າ, ພຣະບິດຜູ້ຍິ່ງໃຫຍ່.

ຂໍໃຫ້ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຍອມຮັບການເສຍສະລະຢູ່ໃນມືຂອງເຈົ້າ ສໍາລັບ  
ການສົ່ນລະເສີນແລະລັດສະຫຼີມີພາບຂອງພຣະນາມຂອງພຣະອົງ,  
ເພື່ອຄວາມດີຂອງພວກເຮົາ  
ແລະຄວາມຕິຂອງສາດສະຫນາຈັກອັນສັກສິດຂອງພຣະອົງຫັ້ງຫມິດ.

ອາແມນ.

## ການອະທິຖາມ Eucharistic

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຢູ່ກັບເຈົ້າ.

ແລະດ້ວຍວິນຍານຂອງເຈົ້າ.

ຍົກຫົວໃຈຂອງເຈົ້າຂຶ້ນ.

ເຈົ້າຍົກເຂົ້າຂຶ້ນຫາພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

ຂໍໃຫ້ເຈົ້າຈຶ່ງໄມ້ທະນາຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າຢ່າເວ ພຣະເຈົ້າຂອງ  
ພວກເຮົາ.

ມັນຖືກຕ້ອງແລະຍຸດຕິທໍາ.

Somali (Soomaaliga)

## Kufsiggy ee eucharist

Bixinta

Mahad waxaa leh  
Ilaah weligiis.

Ducada,  
walaalayaal. in  
allabarigeyga iyo  
kaagaba laga  
yaabaa in Ilaah  
aqbali karo,  
Aabbaha Qaadirkah  
ah.

Rabbigu allabariga  
gacantaada ha ka  
aqbalo ammaanta  
iyo ammaanta  
magaciisa.

wanaageena iyo  
wanaagga  
dhammaan  
kaniisaddiisa  
quduuska ah.

Aamiin.

Salaadda  
Eucharistic

Rabbi ha idinla jiro.

Iyo ruuxaada.

Quluubtiina kor u  
qaada.

Waxaan kor ugu  
qaadnay Rabbiga.

Aan ku  
mahadnaqno  
Rabbiga  
Ilaahayaga ah.

## Lao (ພາສາ)

ບໍລິສຸດ, ບໍລິສຸດ, ບໍລິສຸດ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າຂອງເຈົ້າພາບ.  
ສະຫວັນແລະແຜ່ນດີນໄລກເຕັມໄປດ້ວຍລັດສະຫມີພາບຂອງເຈົ້າ.  
Hosanna ໃນທີສູງທີສຸດ.  
ພອນແມ່ນຜູ້ທີມາໃນພຣະນາມຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. Hosanna ໃນທີສູງທີສຸດ.

## **ຄວາມລືກລັບຂອງລັດທາ.**

ພວກເຮົາປະກາດຄວາມຕາຍຂອງເຈົ້າ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ,  
ແລະປະກາດການຝຶນຄືນຊີວິດຂອງເຈົ້າ ຈົນກວ່າເຈົ້າຈະມາອີກ. ຫຼື:  
ເມືອເຈົ້າກິນເຂົ້າຈີນ ແລະດືມຈອກນີ້.  
ພວກເຮົາປະກາດຄວາມຕາຍຂອງເຈົ້າ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ,  
ຈົນກວ່າເຈົ້າຈະມາອີກ. ຫຼື: ຊ່ວຍພວກເຮົາ,  
ພຣະຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງໄລກ,  
ສໍາລັບໂດຍການຂໍ້າມແລະການຝຶນຄືນຊີວິດຂອງຫ່າມ  
ເຈົ້າໄດ້ປິດຢ່ອຍພວກເຮົາແລ້ວ.

## Somali (Soomaaliga)

Waa xaq iyo  
cadaalad.  
Quduus, Quduus,  
Quduuska ah  
Rabbiga ah Ilaaha  
ciidammada. Cirka  
iyo dhulka waxaa  
ka buuxa  
ammaantaada.  
Hoosanna meesha  
ugu sarraysa.  
Waxaa barakaysan  
kan Rabbiga  
magiciisa ku  
imanaya.  
Hoosanna meesha  
ugu sarraysa.  
**Qarsoodiga  
iimaanka.**  
Rabbiyow,  
geeridaada  
waannu  
muujinnaa, oo  
qirta  
qiyaamahaaga ilaa  
aad soo noqoto.  
Ama: Markaan  
cunno rootigan oo  
aan cabno  
koobkan.  
Rabbiyow,  
annagaa  
dhimashadaada  
caddaynaynaa,  
ilaa aad soo  
noqoto. Ama:  
Badbaadiyaha  
adduunyoow, na  
badbaadi.

## Lao (ພາສາ)

ອາແມນ.

ຜົກສາມັນຊີນ

ຕາມຄໍາສັງຂອງພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ ແລະຖືກສ້າງຂຶ້ນໂດຍການສອນ  
ອັນສູງລື່ງ, ພວກເຮົາກ້າວເວົ້າວ່າ:

ພຣະບິດາຂອງພວກເຮົາ, ຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນສະຫວັນ, ຊີຂອງເຈົ້າເປັນທີ່ສັກສິດ;  
ອານາຈັກຂອງເຈົ້າມາ, ຈະເຮັດໄດ້  
ຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໄລກຄືກັບຢູ່ໃນສະຫວັນ. ເຈົ້າເຂົ້າຈີປະ ຈໍາ  
ວັນຂອງພວກເຮົາໃນມືນີ, ແລະໃຫ້ອະໄພພວກເຮົາການລ່ວງລະເມີດ  
ຂອງພວກເຮົາ, ດັ່ງທີ່ພວກເຮົາໃຫ້ອະໄພຜູ້ທີ່ລ່ວງລະເມີດຕໍ່ພວກເຮົາ;  
ແລະນຳພວກເຮົາບໍ່ໄປສູ່ການລັລວງ, ແຕ່ປິດປ່ອຍພວກເຮົາຈາກຄວາມ  
ຊົວຮ້າຍ.

ປິດປ່ອຍພວກເຮົາ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ພວກເຮົາອະຫິຖາມ,  
ຈາກຫຼຸກໆຄວາມຊົວຮ້າຍ, ຂໍໃຫ້ສັນຕິພາບໃນສະໄໝຂອງພວກເຮົາ,  
ວ່າ, ໂດຍການຊ່ວຍເຫຼືອຂອງຄວາມເມັດຕາຂອງໜ້ານ, ເຈົ້າດີຈະ  
ເປັນຮິດສະຫຼຸບຈາກບາບສະເໜີ

## Somali (Soomaaliga)

Latallaabkaaga iyo  
sarakiciddaada  
waad na xoraysay.  
Aamiin.  
Cibaado  
wadaag

Amarka  
Badbaadiyaha oo  
ay ku dhismeen  
waxbarid rabaani  
ah, waxaynu ku  
dhiirannay inaan  
nidhaahno:  
Aabbahayaga  
jannada ku jira,  
Magacaagu  
quduus ha ahaado;  
Boqortooyadaadu  
ha timaado.  
doonistaada la  
yeelo dhulka siduu  
jannada ugu jiro.  
Maanta na sii  
kibisteena  
maalinlaha ah. oo  
naga cafí  
xumaantayada.  
sida aan u cafino  
kuwa nagu xad-  
gudba; oo  
jirrabaadda ha noo  
kaxayn. laakiin  
sharka naga  
badbaadi.

Rabbiyow, waannu  
ku baryaynaa in  
naga samatabbixi  
shar kasta. nabad

## Lao (ພາສາ)

ແລະປອດໄພຈາກທຸກຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ,  
ໃນຂະນະທີ່ພວກເຮົາລໍຖ້າຄວາມຫວັງອັນເປັນພອນ  
ແລະການສະເດັມາຂອງພຣະຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງພວກເຮົາ,  
ພຣະເປົ້າຄຣິດ.

ສໍາລັບອານາຈັກ, ອໍານາດ ແລະ ລັດສະໜີ ແມ່ນຂອງເຈົ້າ  
ໃນປັດຈຸບັນແລະຕະຫຼອດໄປ.

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເປົ້າຄຣິດ, ຜູ້ທີ່ເວົາກັບອັກຄະສາວິກຂອງເຈົ້າ:  
ຄວາມສະຫຼົງບົບທີ່ຂ້າພະເຈົ້າອອກຈາກທ່ານ, ຄວາມສະຫຼົງບົບຂອງຂ້າ  
ພະເຈົ້າຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ທ່ານ, ຢ່າເບິງບາບຂອງພວກເຮົາ, ແຕ່ໃນສັດທະ  
ຂອງສາດສະໜາຈັກຂອງເຈົ້າ,  
ແລະໃຫ້ສັນຕິພາບແລະຄວາມສາມັກຄືຂອງນາງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ  
ອີງຕາມຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງທ່ານ. ຜູ້ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ແລະປຶກຄອງຕະຫຼອດໄປ.

## Somali (Soomaaliga)

gelyo  
maalmahayaga. in  
naxariistaada la  
kaashanaysa.  
Waxaa laga  
yaabaa inaan mar  
walba dembi ka  
xorowno oo laga  
nabad galo  
dhammaan  
dhibaatooyinka.  
anagoo sugayna  
rajada barakeysan  
iyo imaatinka  
Badbaadiyeheenna  
Ciise Masiix.  
Boqortooyada,  
xoogga iyo  
sharafta adigaa  
leh hadda iyo  
weligiiba.  
Rabbi Ciise Masiix,  
yaa ku yidhi  
rasuulladiina:  
Nabad baan kaa  
tagayaa,  
nabadayda waan  
ku siinayaa,  
dembiyadayada ha  
eegin. laakiin  
rumaysadka  
kaniisaddaada, oo  
naxariis iyo nabad  
gelyo iyo  
midnimoba sii si  
waafaqsan  
doonistaada. Kuwa  
nool oo xukuma

## Lao (ພາສາ)

ອາແມນ.

ຄວາມສະຫຼົງບ່ອງຜຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຢູ່ກັບເຈົ້າສະເໜີ.

ແລະດ້ວຍວິນຍານຂອງເຈົ້າ.

ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາສະເໜີໃຫ້ເຊິ່ງກັນແລະກັນສັນຍານຂອງສັນຕິພາບ.

ລູກແກະຂອງຜຣະເຈົ້າ, ເຈົ້າເອົາບາບຂອງໄລກອອກໄປ,  
 ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ. ລູກແກະຂອງຜຣະເຈົ້າ,  
 ເຈົ້າເອົາບາບຂອງໄລກອອກໄປ, ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ.  
 ລູກແກະຂອງຜຣະເຈົ້າ, ເຈົ້າເອົາບາບຂອງໄລກອອກໄປ,  
 ໃຫ້ພວກເຮົາສັນຕິພາບ.

ຈົງເບີງລູກແກະຂອງຜຣະເຈົ້າ, ຈົງເບີງຜູ້ທີ່ເອົາບາບຂອງໄລກໄປ. ຜູ້ທີ່  
 ເຮັນໃຫ້ເຂົ້າຮ່ວມງານລ້ວງຂອງລູກແກະກໍເປັນສຸກ.

ຜຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ມີຄ່າຄວນ  
 ຫີ່ເຈົ້າຄວນເຂົ້າໄປໃຕ້ໜ້າລົງຄາຂອງຂ້ອຍ ແຕ່ພຽງແຕ່ເວົ້າຜຣະຄໍາແລະ  
 ສິດວິນຍານຂອງຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບການປິນປົວ.

## Somali (Soomaaliga)

weligiis iyo  
weligiis.

Aamiin.

Nabadda Rabbigu  
ha idinla jirto had  
iyo goorba.

iyo ruuxaada.

Aan is muujinno  
calaaamada  
nabada.

Wanka Ilaahow,  
waxaad qaadysaa  
dembiyada dunida.  
noo naxariiso.

Wanka Ilaahow,  
waxaad qaadysaa  
dembiyada dunida.  
noo naxariiso.

Wanka Ilaahow,  
waxaad qaadysaa  
dembiyada dunida.  
nabad nagu  
gaarsii.

Bal eega Wanka  
Ilaah. Bal eega kan  
dembiyada dunida  
qaada. Waxaa  
barakaysan kuwa  
loogu yeedhay  
cashada Wanka.

Rabbiyow, anigu  
ma istaahilo inaad  
saqafkayga  
hoostiisa soo  
gashid laakiinse  
hadal uun dheh,  
oo naftaydu way  
bogsan doontaa.

## Lao (ພາສາ)

ຮ່າງກາຍ (ເລືອດ) ຂອງພຣະຄຣິດ.

ອາແມນ.

ໃຫ້ພວກເຮົາອະທິຖານ.

ອາແມນ.

ການສະຫລຸບຜິທີກຳ

ພອນ

ພຣະຜູ້ເປັນເຈີ່ງຢູ່ກັບເຈີ່ງ.

ແລະດ້ວຍວິນຍານຂອງເຈີ່ງ.

ຂໍໃຫ້ພຣະຜູ້ເປັນເຈີ່ງປະຫານພອນໃຫ້ທ່ານ, ພຣະບິດາ,  
ແລະພຣະບຸດ, ແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.

ອາແມນ.

ການຍົກຟ້ອງ

ອອກໄປ, ມະຫາຊຸມໄດ້ສິນສຸດລົງ. ຫຼື:

ໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈີ່ງ. ຫຼື: ໄປໃນສັນຕິພາບ,  
ສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈີ່ງໂດຍຊີວິດຂອງເຈີ່ງ. ຫຼື: ໄປຢູ່ໃນສັນຕິພາບ.

ຂອບໃຈພະເຈີ່ງ.

## Somali (Soomaaliga)

Jidhka (Dhiigga)

Masiixa.

Aamiin.

Aan tukanno.

Aamiin.

Gabagabada  
gabagabada

Duco

Rabbi ha idinla jiro.

Iyo ruuxaada.

allaah haku

barakeeyo

Aabbaha, iyo

Wiilka, iyo Ruuxa

Quduuska ah.

Aamiin.

Xil ka qaadis

Soo bax, Masraxa

wuu dhammaaday.

Ama: Tag oo ku

dhawaaq injiilkha

Rabbiga. Ama:

Nabad ku tag, oo

Rabbiga ku

ammaana

noloshaada. Ama:

Nabad ku tag.

Ilaah baa mahad

leh.